

// TOOLS

BYRON'S

Floor jack [2 TON]

Garage donkraft

Garasjejekk

Domkraft

Wagenheber

Gato de suelo

Cric de sol

Vloerkrik

Podnośnik podłogowy

USER GUIDE

BRUGSANVISNING

BRUKSANVISNING

BRUKSANVISNING

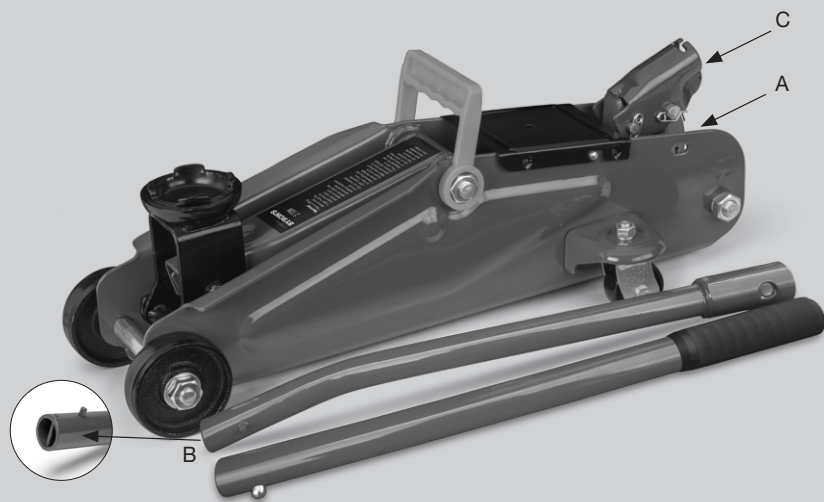
GEBRAUCHSANLEITUNG

INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUCTIONS D'OPERATION

GEBRUIKSAANWIJZING

INSTRUKCJA OBSŁUGI



EN // **Before using for the first time**

DK // **Inden donkraften tages i brug første gang**

NO // **Før jekken tas i bruk første gang**

SE // **Innan användning för första gången**

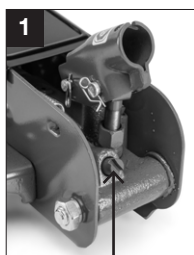
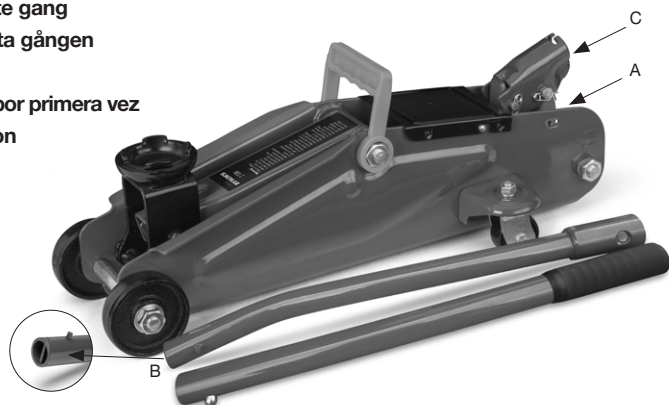
DE // **Vor dem ersten Gebrauch**

ES // **Antes de usar el producto por primera vez**

FR // **Avant la première utilisation**

NL // **Vóór het eerste gebruik**

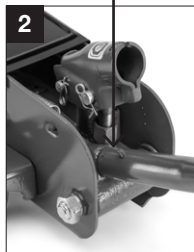
PL // **Przed pierwszym użyciem**



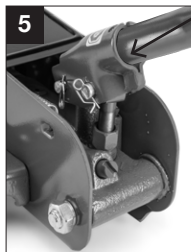
1 (A)
EN // Vent plug
DK // Ventil
NO // Ventil
SE // Ventilationsplugg
DE // Entlüftungsstopfen
ES // Orificio de ventilación
FR // Le bouchon de ventilation
NL // Ontluchtingsstop
PL // Korek odpowietrzający



4 (A/B)
EN // Close release valve
DK // Luk ventilen
NO // Lukk ventilen
SE // Stäng utsläppsventilen
DE // Schließen Sie das Ablassventil
ES // Cerrar válvula de liberación
FR // Fermer la soupape de décharge
NL // Sluit de ontlastklep
PL // Zamknij zawór spustowy



2 (A/B) (1,6 mm)
EN // Open vent plug
DK // Åben ventil
NO // Åpen venti
SE // Öppna ventilationspluggen
DE // Entlüftungsstopfen öffnen
ES // Abrir orificio de ventilación
FR // Ouvrir le bouchon de ventilation
NL // Open ontluchtingsstop
PL // Otwórz korek odpowietrzający



5 (B/C)
EN // Jack is ready to use
DK // Donkraften er klar til brug
NO // Jekken klar til bruk
SE // Donkraften är redo att användas
DE // Der Wagenheber ist einsatzbereit
ES // El gato de suelo está listo para usar
FR // Le cric est prêt à être utilisé
NL // Krik is klaar voor gebruik
PL // Podnośnik jest gotowy do użycia



3 (B/C)
EN // Pump handle 6 full strokes
DK // Pump med håndtaget 6 gange
NO // Pump 6 ganger med håndtaket
SE // Pump handtaget med 6 fulla slag
DE // Pumpen Sie den Griff 6 volle Hüb
ES // Bombear con la empuñadora 6 veces
FR // Effectuer 6 coups de pompe complets par le biais de la poignée de la pompe
NL // Pomp het handvat 6 volle slagen
PL // Za pomocą uchwytu pompy wykonuj się 6 pełnych pociągnięć

Warning!

- * This is a lifting device only!
- * Load must be supported by proper rated capacity jack stands under the vehicle before starting inspection or work.
- * Do not overload – jack capacity is 2 tons.
- * Overloading can cause damage to jack and / or failure resulting in personal injury or property damage.
- * This jack is designed for use on hard level surfaces, use on other than hard surfaces can result in jack instability and possible loss of load.

Operation instructions

1. Assemble handle front section to large section using pin provided.
2. When this jack leaves the factory for shipment, the vent plug on top of the oil chamber is closed to prevent the oil from being spilled. Also the oil chamber contains the right amount of oil before shipment. Before using for the first time, remove cover plate, unscrew vent plug until there is 1/16" gap. If oil spill is evident, or if vent plug was found open, it is necessary to check oil level before pumping.
3. With release valve open, pump handle about 6 full strokes to assure complete distribution of oil.
4. Close release valve and jack is ready to use.
5. Always center the load on saddle of jack, Off-center loads and loads lifted while jack is not sitting level may damage the jack.

General care of your jack

1. When jack is not in use lifting arm and pump lever should be in full down position. This will protect precision machined surfaces of the ram and the piston from corrosion.
2. Container is filled with 7fl.oz of hydraulic jack oil.
3. Keep your jack clean and well lubricated as well as the outside moving parts such as the lifting arm spindle, wheel bearing and cross head pin.

How to locate and remedy trouble**1. If jack will not raise or lift load:**

- a. Before attempting to locate the specific trouble, inspect oil level in the following manner, place jack on level position open release valve correct oil level is at bottom of thread inside oil chamber when lifting arm is at full down position if lacking oil remove vent plug located under cover plate fill with oil to correct level and install and tighten the plug. Close release valve and pull lifting arm up to its full height. Then open release valve and, by stepping on saddle force it to lower as rapidly as possible. Repeat this operation three or four times. This procedure will thoroughly flush the valves and assure complete distribution of oil. In most cases it will restore the jack to proper working order. Close release valve tightly. Try jack under load.
- b. The jack may have air trapped in the system: Open release valve, Pump handle 6 full strokes. Close release valve and try jack again.

2. If jack levers under load:

- a. The discharge valve may be held open by dirt on ball seat: When a dirty discharge valve or ball seat exists, the jack may lower quickly. Causing handle to fly back with force. This is caused by the oil rushing back into the pump chamber through the open ball seat. When this happens, it is advisable to repeat procedure 1-a before going through the partial disassembly of the hydraulic unit.

Advarsel!

- * Dette er kun en løfteanordning!
- * Bilen skal understøttes af støttebukke inden arbejdet påbegyndes.
- * Donkraften må ikke overbelastes, maks. belastning er 2 Tons.

- * Overbelastning kan skade donkraften, men også forårsage skader på personer og bilen.
- * Donkraften må kun benyttes på hårdt underlag, andre underlag kan forårsage ustabilitet og kan medføre at donkraft og bil vælter.

Betjeningsinstruktioner

1. Håndtaget monteres på donkraften ved hjælp af den medfølgende stift.
2. Når donkraften forlader fabrikken, er ventilen på toppen af oliekammeret lukket for at undgå at olien løber ud. Inden donkraften tages i brug, fjernes dækpladen, og ventilen løsnes indtil der er et mellemrum på 1,6 mm. Hvis der er løbet olie ud, skal olieniveauet tjekkes.
3. Når udløserventilen er åben, skal der pumpes med håndtaget 6 gange, for at sikre at olien er ude alle steder.
4. Luk ventilen og donkraften er klar til brug.
5. Sørg altid for at belastningen er centreret på donkraftens sadel. Er dette ikke tilfældet kan donkraften tage skade.

Vedligeholdelse af donkraften

1. Når donkraften ikke er i brug, skal løftearmen og håndtaget være helt nede. Det vil beskytte de præcisions drejede overflader mod korrosion.
2. Oliebeholderen er fyldt med 0,2 L hydraulisk olie
3. Sørg for altid at holde din donkraft smurt, det gælder også for de udvendige bevægelige dele.

Afhjælpning af problemer

1. Hvis donkraften ikke vil løfte under belastning:

- a. Inden der arbejdes videre med en problemløsning, skal olie niveauet kontrolleres. Donkraften placeres på en plan overflade, ventilen åbnes, og det korrekte olieniveau skal være op til bunden af gevindet, når donkraften er sænket helt ned. Hvis der mangler olie, skal udluftningsproppen under dækpladen fjernes, og der påfyldes olie til det korrekte niveau. Herefter monteres proppen igen. Luk udløserventilen, og pump løftearmen op til den fulde højde. Udløserventilen løsnes igen, træd på sadlen, for at trykke den så langt ned som muligt. Gentag denne procedure 3-4 gange. Dette vil sikre at olien fordeler sig over alt i donkraften. I de fleste tilfælde vil donkraften virke som den skal igen. Stram udløserventilen godt, og afprøv donkraften under belastning.
- b. Der kan være luft i systemet og udluftning kan være nødvendig: Udløserventilen åbnes, og der pumpes med håndtaget 6 gange. Luk udløserventilen og prøv donkraften igen.

2. Hvis donkraften sænker sig selv under belastning:

- a. Hvis udtømningsventilen ikke kan lukke pga. snavs, vil dette medføre, at donkraften sænkes hurtigt under belastning, og håndtaget vil ryge op med stor kraft! Sker dette, følg da proceduren i punkt 1-a.

Advarsel!

- * Dette er kun en løfteanordning!
- * Bilen skal støttes opp med støttebukker før arbeidet påbegynnes.
- * Den hydrauliske jekken må ikke overbelastes, maks belastning er 2 tonn.
- * Overbelastning kan skade den hydrauliske jekken, men også forårsake personskade og skade på bilen.
- * Den hydrauliske jekken skal kun brukes på hardt underlag. Annet underlag kan forårsake ustabilitet og føre til at den hydrauliske jekken og bilen velter.

Betjeningsinstruksjoner

1. Håndtaket monteres på den hydrauliske jekken ved hjelp av den medfølgende stiften.
2. Når den hydrauliske jekken forlater fabrikk, er ventilen på toppen av oljekammeret lukket for å unngå at oljen renner ut. Før den hydrauliske jekken tas i bruk, må dekkplaten fjernes og ventilen løsnes til det er et mellomrom på 1,6 mm. Hvis det renner ut olje, må oljenivået kontrolleres.
3. Pump 6 ganger med håndtaket når utløserventilen er åpen for å sikre at oljen er godt fordelt.
4. Lukk ventilen, så er den hydrauliske jekken klar til bruk.
5. Sørg alltid for at belastningen er midtstilt på sadelen på den hydrauliske jekken. Hvis det ikke er tilfelle, kan den hydrauliske jekken bli skadet.

Vedlikehold av den hydrauliske jekken

1. Når den hydrauliske jekken ikke er i bruk, skal løftearmen og håndtaket være helt nede. Det beskytter de presisjonsdreide overflatene mot korrosjon.
2. Oljebeholderen er fylt med 0,2 l hydraulikkolje
3. Sørg alltid for å holde den hydrauliske jekken smurt. Det gjelder også de utvendige bevegelige delene.

Utbedring av problemer

1. Hvis den hydrauliske jekken ikke vil løfte under belastning:

- a. Kontroller oljenivået før det foretas annet arbeid med problemløsning. Plasser den hydrauliske jekken på et flatt underlag og åpne ventilen. Riktig oljenivå skal være opp til bunnen av gjengene når jekken er senket helt ned. Hvis det mangler olje, skal lufteproppen under dekkplaten fjernes, og olje fylles på til riktig nivå. Deretter monteres proppen igjen. Lukk utløserventilen og pump løftearmen opp til full høyde. Løsne utløserventilen igjen, og trakk på sadelen for å trykke den så langt ned som mulig. Gjenta denne prosedyren 3–4 ganger. Det sikrer at oljen fordeler seg overalt i den hydrauliske jekken. I de fleste tilfeller fører det til at den hydrauliske jekken virker som den skal igjen. Stram utløserventilen godt, og test den hydrauliske jekken under belastning.
- b. Det kan være luft i systemet, slik at lufting er nødvendig: Åpne utløserventilen og pump med håndtaket 6 ganger. Lukk utløserventilen og test den hydrauliske jekken igjen.

2. Hvis den hydrauliske jekken senkes av seg selv under belastning:

- a. Hvis tømmeventilen ikke kan lukkes pga. smuss, fører det til at den hydrauliske jekken senkes raskt under belastning, og håndtaket skyves opp med stor kraft! Følg prosedyren i punkt 1-a hvis det skjer.

Varning!

- * Detta är endast en lyftanordning!
- * Lasten måste stödjas av pallbockar med lämplig kapacitet under fordonet innan inspektionen eller arbetet påbörjas.
- * Överbelasta inte - domkraftens kapacitet är 2 ton.
- * Överbelastning kan orsaka skador på domkraften och/ eller fel som kan leda till person- eller egendomsskador.
- * Denna domkraft är konstruerad för användning på hårda, plana ytor, användning på andra än hårda ytor kan leda till att domkraften blir instabil och att lasten kan falla av.

Bruksanvisningar

1. Montera handtagets främre sektion till den stora sektionen med hjälp av det medföljande stiftet.
2. När denna domkraft lämnar fabriken för leverans stängs ventilationspluggen ovanpå oljebehållaren för att förhindra att oljan spills. Även oljebehållaren innehåller rätt mängd olja före leverans. Innan du använder den för första gången ska du ta bort täckplattan och skruva av ventilationspluggen tills det finns en 1/16-tums öppning. Om oljespill uppstår eller om ventilationspluggen har hittats öppen, måste oljenivån kontrolleras innan du pumpar.
3. Med öppnad utsläppsventil, pumpa handtaget med ca 6 fulla slag för att säkerställa fullständig fördelning av oljan.
4. Stäng utsläppsventilen och domkraften är redo att användas.
5. Centrera alltid lasten på domkraftens lyftsadel, ej centrerade laster och laster som lyfts när domkraften inte sitter plant kan skada domkraften.

Allmän skötsel av din domkraft

1. När domkraften inte används ska lyftarmen och pumphandtaget vara i fullt nedåtvänt läge. Detta skyddar de precisionsbearbetade ytorna på ram och kolv från korrosion.
2. Behållaren är fylld med cirka 2 dl hydraulisk domkraftsolja.
3. Håll domkraften ren och välsmord, liksom de yttre rörliga delarna, t.ex. spindeln på lyftarmen, hjullagret och lyftsadelns stift.

Hur man lokaliserar och åtgärdar problem

1. Om domkraften inte höjs eller lyfter lasten:

- a. Innan du försöker lokalisera det specifika problemet, inspektera oljenivån på följande sätt, placera domkraften på en plan yta, öppna utsläppsventil, kontrollera om korrekt oljenivå är längst ner i gången av oljebehållaren när lyftarmen är i fullt nedfällt läge, om det saknas olja, ta bort ventilplugg placerad under täckplattan, fyll med olja för att korrigera nivån och installera och dra åt pluggen. Stäng utsläppsventilen och dra upp lyftarmen till full höjd. Öppna sedan utsläppsventilen och tvinga den att sänkas så snabbt som möjligt genom att trampa på lyftsadeln. Upprepa detta tre eller fyra gånger. Detta förfarande gör att ventilterna spolans noggrant och säkerställer fullständig fördelning av oljan. I de flesta fall återställer detta domkraften i fungerande skick. Stäng utsläppsventilen ordentligt. Prova domkraften under belastning.
 - b. Det kan finnas luft i systemet i domkraften: Öppna utsläppsventilen, pumpa handtaget 6 hela slag. Stäng utsläppsventilen och försök igen.

2. Om domkraften sänks under belastning:

- a. Utsläppsventilen kan hållas öppen av smuts på kulventilsätet: Om utsläppsventilen eller kulsätet är smutsigt kan domkraften sjunka snabbt. Det gör att handtaget flyger tillbaka med kraft. Detta orsakas av att oljan rusar tillbaka in i pumpkammaren genom det öppna kulventilsätet. När detta inträffar är det lämpligt att upprepa förfarande 1-a innan man går igenom den partiella demonteringen av hydrauliken.

Achtung!

- * Dies ist nur eine Hebevorrichtung!
- * Die Ladung muss vor Beginn der Inspektion oder der Arbeiten mit einem Wagenheber mit entsprechender Tragfähigkeit unter dem Fahrzeug abgestützt werden.
- * Nicht überlasten – die Tragkraft des Wagenhebers beträgt maximal 2¼ Tonnen.

- * Eine Überlastung kann zu Schäden am Wagenheber und / oder zu Ausfällen führen, die Personen- oder Sachschäden zur Folge haben können.
- * Dieser Wagenheber ist für die Verwendung auf hartem Untergrund konzipiert. Die Verwendung auf anderen als harten Oberflächen kann zu einer Instabilität des Wagenhebers und einem möglichen Verlust der Last führen.

Betriebsanleitung

1. Montieren Sie den vorderen Teil des Griffs mit dem mitgelieferten Stift am großen Teil.
2. Wenn dieser Wagenheber das Werk verlässt, ist der Entlüftungsstopfen oben auf der Ölkammer geschlossen, um ein Auslaufen des Öls zu verhindern. Auch die Ölkammer enthält vor dem Versand die richtige Menge Öl. Vor dem ersten Gebrauch die Abdeckplatte abnehmen und den Entlüftungsstopfen herausschrauben, bis ein Spalt von 1/16" entsteht. Wenn Öl verschüttet wird oder die Entlüftungsschraube offen ist, muss der Ölstand vor dem Abpumpen überprüft werden.
3. Bei geöffnetem Ablassventil etwa 6 volle Hübe mit dem Pumpengriff ausführen, um eine vollständige Verteilung des Öls zu gewährleisten.
4. Nach dem Schließen des Ablassventils ist der Wagenheber einsatzbereit.
5. Zentrieren Sie die Last immer auf dem Sattel des Wagenhebers. Nicht zentrierte Lasten und Lasten, die angehoben werden, während der Wagenheber nicht gerade steht, können den Wagenheber beschädigen.

Allgemeine Pflege des Wagenhebers

1. Wenn der Wagenheber nicht benutzt wird, sollten der Hebearm und der Pumpenhebel ganz nach unten gestellt sein. Dadurch werden die präzisionsbearbeiteten Oberflächen des Stößels und des Kolbens vor Korrosion geschützt.
2. Der Behälter ist mit 7fl.oz Hydrauliköl gefüllt.
3. Halten Sie Ihren Wagenheber sauber und gut geschmiert, ebenso wie die äußeren beweglichen Teile wie die Spindel des Hebearms, das Radlager und den Kreuzkopfstift.

Lokalisierung und Behebung von Störungen

- 1. Wenn der Wagenheber die Last nicht anhebt oder hebt:**
 - a. Bevor Sie versuchen, das Problem zu lokalisieren, überprüfen Sie den Ölstand wie folgt: Stellen Sie den Wagenheber auf eine waagerechte Position und öffnen Sie das Ablassventil. Der korrekte Ölstand befindet sich am unteren Ende des Gewindes in der Ölkammer, wenn der Hebearm ganz nach unten geschwenkt ist. Wenn kein Öl vorhanden ist, entfernen Sie den Entlüftungsstopfen unter der Abdeckplatte. Schließen Sie das Ablassventil und ziehen Sie den Hebearm in seiner vollen Höhe aus. Öffnen Sie dann das Ablassventil und senken Sie es durch Treten auf den Sattel so schnell wie möglich ab. Wiederholen Sie diesen Vorgang drei- oder viermal. Auf diese Weise werden die Ventile gründlich gespült und eine vollständige Ölverteilung gewährleistet. In den meisten Fällen wird der Wagenheber dadurch wieder funktionsfähig. Schließen Sie das Ablassventil fest. Versuchen Sie den Wagenheber unter Last.
 - b. Möglicherweise ist Luft im System des Wagenhebers eingeschlossen: Öffnen Sie das Ablassventil und betätigen Sie den Pumpengriff 6 volle Male. Schließen Sie das Ablassventil und probieren Sie den Heber erneut.
- 2. Wenn der Wagenheber unter Last nachgibt:**
 - a. Das Ablassventil kann durch Schmutz am Kugelsitz offen gehalten werden: Wenn das Ablassventil oder der Kugelsitz verschmutzt ist, kann sich der Heber schnell absenken. Dadurch fliegt der Griff mit Wucht zurück. Dies wird durch das Öl verursacht, das durch den offenen Kugelsitz in die Pumpenkammer zurückfließt. In diesem Fall ist es ratsam, das Verfahren 1-a zu wiederholen, bevor die Hydraulikbaugruppe teilweise demontiert wird.

¡Atención!

- * ¡Este es solo un dispositivo de elevación!
- * La carga debe estar apoyada sobre soportes con una capacidad nominal adecuada debajo del vehículo antes de empezar cualquier revisión.
- * No sobrecargue: la capacidad del gato es de máximo 2 toneladas.
- * La sobrecarga puede dañar el gato o provocar lesiones físicas o daños materiales.
- * Este gato ha sido diseñado para utilizarse en superficies duras. Su uso en superficies que no son duras puede desestabilizar el gato y provocar la caída de la carga.

Instrucciones de funcionamiento

1. Monte la empuñadora en el gato con el pasador que se suministra.
2. Cuando el producto sale de fábrica, el tapón de la cámara de aceite está cerrado para evitar que se derrame el aceite. Asimismo, la cámara de aceite se llena con la cantidad suficiente de aceite antes de su envío. Antes de usar el producto por primera vez, retire la placa protectora, desenrosque el tapón hasta que haya una separación de 1,16 mm. Si hay una fuga de aceite, o si el tapón estaba abierto, compruebe el nivel de aceite antes de utilizar el producto.
3. Con la válvula abierta, bombee con la empuñadora unas 6 veces para distribuir bien el aceite.
4. Cierre la válvula y el gato estará listo para su uso.
5. Centre siempre la carga. Las cargas descentradas y las cargas levantadas con el gato desnivelado pueden dañar el gato.

Cuidados generales del producto

1. Cuando no se utilice el gato, el brazo elevador y la palanca deben estar bajados por completo. De esta forma las superficies del ariete y el pistón estarán protegidas de la corrosión.
2. El depósito tiene una capacidad de 0,2 l de aceite hidráulico.
3. Mantenga el producto limpio y bien lubricado, al igual que las piezas móviles exteriores y el eje del brazo de elevación, los rodamientos de las ruedas y el pasador de cruceta.

Identificación y solución de problemas**1. Si el gato no se eleva o no levanta la carga:**

- a. Antes de intentar identificar el problema en sí, compruebe el nivel de aceite de la siguiente manera: coloque el gato en una posición nivelada. Abra la válvula, corrija el nivel de aceite con el brazo de elevación bajado. Si falta aceite, quite el tapón de debajo de la placa protectora, rellénelo y vuelva a colocar el tapón. Cierre la válvula y tire del brazo de elevación hasta su altura máxima. Abra la válvula y, pisando el asiento, bájelo lo más rápido posible. Repita estos pasos tres o cuatro veces. Este procedimiento limpiará a fondo las válvulas y distribuirá bien el aceite. En la mayoría de los casos, el gato volverá a funcionar debidamente. Cierre bien la válvula de alivio. Pruebe a levantar carga con el gato.
- b. El gato puede tener aire en el sistema: Abra la válvula y bombee con la empuñadora 6 veces. Cierre la válvula y pruebe de nuevo el gato.

2. Si el gato se baja cuando está**Soportando una carga:**

- a. La válvula de descarga puede quedarse abierta por acumulación de suciedad: Si la válvula de descarga está sucia, el gato puede bajarse rápidamente. Esto puede hacer que la empuñadora salga volando con fuerza. Esto se debe a que el aceite vuelve rápidamente a la cámara de aceite. Si sucede esto, se recomienda repetir el procedimiento 1-a.

Attention !

- * Il s'agit uniquement d'un appareil de levage !
- * La charge doit être soutenue par des crics de capacité nominale appropriée sous le véhicule avant de commencer l'inspection ou le travail.
- * Ne pas surcharger - la capacité du cric est de 2 tonnes.

- * Une surcharge peut endommager le cric et/ou provoquer une panne entraînant des blessures corporelles ou des dommages matériels.
- * Ce cric est conçu pour être utilisé sur des surfaces dures et planes, l'utilisation sur des surfaces autres que dures peut entraîner l'instabilité du cric et la perte éventuelle de la charge.

Instructions d'utilisation

1. Assemblez la section avant de la poignée à la grande section à l'aide de la goupille fournie.
2. Lorsque ce cric quitte l'usine pour être expédié, le bouchon d'aération situé sur le dessus de la chambre à huile est fermé pour éviter que l'huile ne se répande. La chambre à huile contient également la bonne quantité d'huile avant l'expédition. Avant la première utilisation, retirez la plaque de recouvrement, dévissez le bouchon de ventilation jusqu'à ce qu'il y ait un espace de 1/16". Si un déversement d'huile est évident, ou si le bouchon de ventilation a été trouvé ouvert, il est nécessaire de vérifier le niveau d'huile avant de pomper.
3. Avec la soupape de décharge ouverte, donnez à la poignée de la pompe environ 6 coups complets pour assurer une distribution complète de l'huile.
4. Fermez la soupape de décharge et le cric est prêt à être utilisé.
5. Centrez toujours la charge sur la selle du cric. Les charges décentrées et les charges soulevées alors que le cric n'est pas de niveau peuvent endommager le cric.

Entretien général de votre cric

1. Lorsque le cric n'est pas utilisé, le bras de levage et le levier de la pompe doivent être en position basse. Cela permettra de protéger de la corrosion les surfaces usinées avec précision du vérin et du piston.
2. Le récipient est rempli d'une quantité d'huile pour vérin hydraulique de 7 oz.
3. Maintenez votre cric propre et bien lubrifié ainsi que les pièces mobiles extérieures telles que l'axe du bras de levage, le roulement de roue et l'axe de la traverse.

Comment localiser les problèmes et y remédier**1. Si le cric ne peut pas lever ou soulever la charge :**

- a. Avant d'essayer de localiser le problème spécifique, vérifiez le niveau d'huile de la manière suivante : placez le cric en position horizontale, ouvrez la soupape de décharge ; le niveau d'huile correct se trouve au fond du filet à l'intérieur de la chambre d'huile lorsque le bras de levage est en position basse ; s'il manque de l'huile, retirez le bouchon de ventilation situé sous la plaque de couverture ; remplissez d'huile jusqu'au niveau correct, puis installez et serrez le bouchon. Fermez la soupape de décharge et tirez le bras de levage jusqu'à sa pleine hauteur. Ouvrez ensuite la soupape de décharge et, en marchant sur la selle, forcez-la à descendre aussi rapidement que possible. Répétez cette opération trois ou quatre fois. Cette procédure permet de rincer complètement les soupapes et d'assurer une distribution complète de l'huile. Dans la plupart des cas, cela permet de remettre le cric en bon état de marche. Fermez hermétiquement la soupape de décharge. Essayez le cric sous charge.
- b. Le cric peut avoir de l'air emprisonné dans le système : Ouvrir la soupape de décharge, Pomper la poignée 6 fois. Fermez la soupape de décharge et essayez à nouveau le cric.

2. Si le cric se lève sous la charge :

- a. La soupape de décharge peut être maintenue ouverte par la saleté sur le siège de la bille : Lorsque la soupape de décharge ou le siège de la bille sont sales, le vérin peut s'abaisser rapidement. Ce qui a provoqué un retour en force de la poignée. Ceci est dû au fait que l'huile retourne dans la chambre de la pompe par le siège de la bille ouvert. Dans ce cas, il est conseillé de répéter la procédure 1-a avant de procéder au démontage partiel de l'unité hydraulique.

Waarschuwing!

- * Dit is uitsluitend een hefinstrument!
- * De lading moet worden ondersteund door kriksteunen met de juiste draagkracht onder het voertuig, voordat u met inspectie of werkzaamheden begint.
- * Niet te zwaar belasten – de krikcapaciteit is 2 ton.

- * Overbelasting kan schade aan de krik veroorzaken en/of defecten met persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben.
- * Deze krik is ontworpen voor gebruik op harde vlakke ondergronden, gebruik op andere dan harde ondergronden kan resulteren in instabiliteit van de krik en mogelijk verlies van de lading.

Bedieningsinstructies

1. Bevestig het voorste gedeelte van het handvat aan het grote gedeelte met behulp van de bijgeleverde pin.
2. Wanneer deze krik de fabriek verlaat voor verzending, is de ontluichtingsplug bovenop de oliekamer gesloten om te voorkomen dat de olie wordt gemorst. Ook bevat het oliereservoir voor verzending de juiste hoeveelheid olie. Verwijder voor het eerste gebruik de afdekplaat, draai de ontluichtingsplug los tot er een spleet van 1/16" is. Als er duidelijk olieverlies is, of als de ontluichtingsplug open is gebleken, moet het oliepeil worden gecontroleerd alvorens te pompen.
3. Met de ontlastklep open heeft de pomp ongeveer 6 volledige slagen nodig voor volledige distributie van olie.
4. Sluit de ontlastklep en de krik is klaar voor gebruik.
5. Centreer de last altijd op het zadel van de krik.
Als de last niet gecentreerd is of als de krik niet horizontaal staat, kan de krik beschadigd raken.

Algemene verzorging van uw krik

1. Als de krik niet wordt gebruikt, moeten de hefarm en de pomphendel in de laagste stand staan. Dit beschermt de met precisie bewerkte oppervlakken van de hoofdcilinder en de zuiger tegen corrosie.
2. De tank is gevuld met 7fl.oz hydraulische krikolie.
3. Houd uw krik schoon en goed gesmeerd, evenals de bewegende delen aan de buitenkant, zoals de spindel van de hefarm, het wielager en de kruiskoppen.

Hoe problemen te lokaliseren en te verhelpen

1. Als de krik de lading niet optilt of heft:

- a. Voordat u het probleem probeert op te sporen, dient u het oliepeil op de volgende manier te inspecteren: zet de krik in de horizontale stand en open de ontlastklep. Het oliepeil moet aan de onderkant van de schroefdraad in de olieruimte zijn wanneer de hefarm volledig omlaag staat. Als er onvoldoende olie is, verwijder dan de ontluichtingsplug die zich onder de afdekplaat bevindt, vul met olie tot het juiste niveau en installeer en draai de plug vast. Sluit de ontlastklep en trek de hefarm omhoog tot de volledige hoogte. Vervolgens opent u de ontlastklep en door op het zadel te trappen laat u het zo snel mogelijk zakken. Herhaal deze handeling drie of vier keer. Deze procedure zorgt voor een grondige spoeling van de kleppen en een volledige verdeling van de olie. In de meeste gevallen zal dit de krik weer goed laten werken. Sluit de ontlastklep goed af. Probeer de krik onder belasting.
- b. De krik kan lucht in het systeem hebben: Open de ontlastklep en pomp de hendel 6 volle slagen. Sluit de ontlastklep en probeer opnieuw te krikken.

2. Als de krik onder belasting wegzakt:

- a. De afvoerlep kan opgehouden worden door vuil op de kogelzitting: Wanneer de afvoerlep of de kogelzitting vuil zijn, kan de krik snel zakken. Waardoor het handvat met kracht terugvliegt. Dit wordt veroorzaakt door de olie die door de open kogelzitting terug in de pompkamer stroomt. In dat geval is het raadzaam procedure 1-a te herhalen alvorens over te gaan tot de gedeeltelijke demontage van het hydraulische apparaat.

Ostrzeżenie!

- * To urządzenie służy wyłącznie do podnoszenia!
- * Przed rozpoczęciem kontroli lub prac ładunek musi być podparty pod pojazdem za pomocą stojaków podnośnikowych o odpowiedniej nośności.
- * Nie przeciążaj – udźwig podnośnika wynosi 2 tony.

- * Przeciążenie może spowodować uszkodzenie podnośnika i/lub awarię, a w konsekwencji obrażenia ciała lub szkody materialne.
- * Ten podnośnik jest przeznaczony do użytku na twardych, równych powierzchniach, użycie na powierzchniach innych niż twarde może spowodować niestabilność podnośnika i możliwą utratę ładunku.

Instrukcja obsługi

1. Zmontuj przednią część uchwytu z częścią dużą za pomocą dostarczonego sworzni.
2. Gdy podnośnik opuszcza fabrykę w celu wysyłki, korek odpowietrzający na górze komory olejowej jest zamknięty, aby zapobiec rozlaniu oleju. Również komora olejowa przed wysyłką zawiera odpowiednią ilość oleju. Przed pierwszym użyciem należy zdjąć pokrywę, odkręcić korek odpowietrzający aż do uzyskania szczeliny 1/16". Jeśli widoczny jest wyciek oleju lub jeśli stwierdzono, że korek odpowietrzający jest otwarty, przed przepompowaniem sprawdź poziom oleju.
3. Przy otwartym zaworze zwalnającym wykonaj około 6 pełnych naciśnięć rączki pompy, aby zapewnić całkowite rozprowadzenie oleju.
4. Zamknij zawór zwalnający, podnośnik jest gotowy do użycia.
5. Ładunki niecentryczne oraz ładunki podnoszone, gdy podnośnik nie jest ustawiony poziomo, mogą uszkodzić podnośnik.

Ogólna konserwacja podnośnika

1. Gdy podnośnik nie jest używany, ramię podnoszące i dźwignia pompy powinny znajdować się w pozycji całkowicie opuszczonej. Dzięki temu precyzyjnie obrabiane powierzchnie siłownika i tłoka będą chronione przed korozją.
2. Pojemnik jest wypełniony olejem do podnośników hydraulicznych o pojemności 7fl.oz.
3. Podnośnik utrzymuj w czystości i dobrze nasmaruj, podobnie jak zewnętrzne części ruchome, takie jak trzpień ramienia podnoszącego, łożysko koła i sworznie głowicy poprzecznej.

Jak lokalizować i usuwać usterki**1. Jeśli podnośnik nie podnosi się lub nie podnosi ładunku:**

- a. Przed próbą zlokalizowania konkretnego problemu sprawdź poziom oleju w następujący sposób: ustaw podnośnik na równym podłożu i otwórz zawór spustowy prawidłowy poziom oleju znajduje się na dnie gwintu wewnątrz komory olejowej, gdy ramię podnoszące jest ustawione w pozycji pełnego opuszczenia, jeśli brakuje oleju usuń korek odpowietrzający znajdujący się pod płytą pokrywy, napełnij olejem do prawidłowego poziomu, zamontuj i dokręć korek. Zamknij zawór zwalnający i wyciągnij ramię podnoszące na pełną wysokość. Następnie otwórz zawór zwalnający i naciskając na siedło, zapewnij jego jak najszybsze opuszczenie. Powtórz tę czynność trzy lub cztery razy. Ta procedura pozwoli dokładnie przepłukać zawory i zapewni całkowite rozprowadzenie oleju. W większości przypadków pozwala to przywrócić prawidłowe działanie podnośnika. Zamknij szczelnie zawór zwalnający. Przetestuj podnośnik pod obciążeniem.
- b. W podnośniku może być uwięzione powietrze: otwórz zawór zwalnający, naciśnij na uchwyt 6 pełnych razy. Zamknij zawór spustowy i ponownie przetestuj podnośnik.

2. Jeśli podnośnik przechyla się pod obciążeniem:

- a. Zawór spustowy może być otwarty z powodu zanieczyszczeń na gnieździe kuli: jeśli zawór spustowy lub gniazdo kulowe są zanieczyszczone, podnośnik może się szybko opuszczać. Powoduje, że uchwyt z siłą odskakuje do tyłu. Jest to spowodowane tym, że olej powraca do komory pompy przez otwarte gniazdo kulowe. W takim przypadku zaleca się powtórzenie procedury 1-a przed przystąpieniem do częściowego demontażu zespołu hydraulicznego.

// TOOLS

BYRON'S



T. Hansen Gruppen A/S
Stensgårdvej 1
DK-5500 Middelfart
Tlf.: +45 31 31 31 31